



UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN JUAN

**FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES
DEPARTAMENTO DE GEOFÍSICA Y ASTRONOMÍA**



CARRERA: LICENCIATURA EN GEOFÍSICA

PROGRAMA DE EXAMEN

ASIGNATURA: INGLÉS- NIVEL I

EQUIPO DE CÁTEDRA:

PROFESORA ADJUNTA A CARGO: LAURA URETA

PROFESORA JEFE DE TRABAJOS PRÁCTICOS: MARCELA MORA

PROFESORA AUXILIAR DE 1ERA CATEGORÍA: GABRIELA ROSSETTI

CICLO LECTIVO 2018

OBJETIVO GENERAL DE LA ASIGNATURA

El objetivo de la asignatura es el desarrollo en los alumnos de habilidades de comprensión lectora que le permitan el ingreso de saberes específicos de su ciencia a través de la lectura de textos académicos en inglés.

Objetivos Generales

Se espera que los alumnos logren:

- Adquirir conocimiento sobre los aspectos lexicales, morfológico-sintácticos y discursivos del idioma inglés presentes en textos académicos científicos.
- Desarrollar estrategias lectoras que le permitan la comprensión de la información presente en textos académicos escritos en inglés y la construcción de conocimientos específicos de su ciencia.
- Desarrollar estrategias de escritura en castellano, como medio para la expresión y apropiación de conocimientos científicos.
- Demostrar una actitud autónoma y colaborativa en el trabajo de clase y en la resolución de tareas extra-áulicas, que evidencien su responsabilidad e interés en la construcción de su aprendizaje.

Objetivos Específicos

Se espera que los alumnos sean capaces de:

- Desarrollar *competencias lingüísticas estratégicas* que le permitan:

En el plano *lexical*:

- Identificar e inferir significados basado en el conocimiento de su propia lengua, según el contexto o el conocimiento previo del tema.
- Adquirir significados de palabras y frases generales y específicas.
- Construir un glosario de términos específicos de la ciencia de su interés.

En el plano *sintáctico*:

- Identificar las diferentes estructuras gramaticales del idioma inglés y resolver su significado.

En el plano *discursivo*:

- Identificar la tipología textual a partir de sus elementos paratextuales y su fuente de origen
 - Marcar las secciones del texto académico: introducción, desarrollo, conclusión (opcional)
 - Formular tópicos en cada párrafo, a partir de palabras o frases claves y frases referentes frecuentes
- Desarrollar *competencias lectoras estratégicas* que le permitan:
 - Realizar un primer abordaje del texto (Pre-lectura) y establecer el tema textual a partir de elementos paratextuales tales como título, subtítulo, palabras destacadas, imágenes, entre otros (nivel *macro-estructural*).
 - Anticipar el mensaje y formular hipótesis utilizando los conocimientos previos del tema.
 - Hacer una lectura global del texto en busca de información general (“Skimming”), lectura en busca de información específica (“Scanning”), y una lectura detallada (lectura en su totalidad más profunda).
 - Diferenciar los conceptos más relevantes de los secundarios (ideas principales y secundarias) como así también los marcadores específicos del tema, tales como palabras temáticas. (nivel *macro-estructural*)

- Reconocer la relación funcional (causa/consecuencia, contraste, ejemplificación, conclusión, propósito, adición, condición y comparación) y la relación referencial (pronombres, sinonimia, hponimia e hiperonimia) presente en el texto, a fin de establecer coherencia local entre proposiciones (nivel *micro-estructural*).
- Identificar la estructura de un texto académico y expresar esa silueta en forma gráfica (nivel *super-estructural*)
- Desarrollar *competencias de escritura estratégicas* que le permitan:
 - Escribir un resumen de la información de un texto académico teniendo en cuenta la estructura física establecida: título, párrafos
 - Emplear las estrategias de reformulación, generalización y conexión en la expresión de los conceptos presentes en el texto fuente.
 - Redactar ideas con cohesión y coherencia
 - Emplear estilo formal en la definición de conceptos
- Desarrollar *competencias metacognitivas estratégicas* que le permitan:
 - Integrarse en grupos de trabajo
 - Realizar actividades de planificación, control y auto-monitoreo de su propio proceso de aprendizaje
 - Mostrar responsabilidad e interés en su aprendizaje

CONTENIDOS

UNIDAD 1

Contenidos Declarativos:

Aspectos morfológico-sintácticos

La Frase Nominal. El sustantivo y sus modificadores. Artículo definido e indefinido. Determinantes. Preposiciones

Verbo “to be”: formas y significados. Función como verbo principal o auxiliar. Oraciones afirmativas, interrogativas y negativas

El Caso Posesivo. Distinción con verbos contraídos.

Estructuras verbales en tiempo presente. Oraciones afirmativas, interrogativas y negativas. Funciones de “do” y “does”.

Morfema “-ing”. Funciones y significados

Aspectos lexicales

Significados de las preposiciones y determinantes en inglés

Terminología específica vinculada al tema: “Earth’s internal structure: different layers”. “Mohorovicic discontinuity”

Vocabulario general presente en los textos analizados

Contenidos Procedimentales:

Identificación de unidades léxicas. Aplicación de técnicas de traducción de la frase nominal.

Decodificación de oraciones con el verbo “to be” o verbos en tiempo presente.

Empleo de técnicas de traducción del caso posesivo.

Reconocimiento de elementos paratextuales: título, figuras, palabras o frases destacadas

Inferencia temática a partir de elementos paratextuales: macroestructura textual.

Activación del conocimiento previo. Inferencia lexical a partir del conocimiento previo

Identificación de conceptos. Extracción de información específica.

UNIDAD 2

Contenidos Declarativos:

Aspectos morfológico-sintácticos

Morfema “-s”. Plural de sustantivos versus verbos en presente simple. Sustantivos irregulares

Referencia contextual: pronombres personales, pronombres objetos, adjetivos posesivos, pronombres posesivos, pronombres relativos, pronombres demostrativos

Aspectos lexicales

Significados de los distintos tipos de pronombres

Terminología específica vinculada al tema: “Earthquake”. “Tsunami”

Vocabulario general presente en los textos analizados

Contenidos Procedimentales:

Reconocimiento de la organización del texto: párrafos y tópicos. Macroestructura.

Vinculación entre proposiciones a través del uso de referentes. Referencias anafóricas y catafóricas.

Reformulación de conceptos.

Identificación de piezas informativas y llenado de tabla

UNIDAD 3

Contenidos Declarativos:

Aspectos morfológico-sintácticos

Estructuras comparativas. Comparación de igualdad, superioridad e inferioridad. Forma superlativa. Adjetivos/adverbios cortos y largos. Adjetivos/adverbios irregulares. Doble comparativo. Significado de ciertas frases especiales. Diferencia entre “most” y “the most”

Morfema “-er”: funciones

Aspectos lexicales

Terminología específica vinculada al tema: “Seismic waves”

Vocabulario general presente en el texto analizado

Contenidos Procedimentales:

Uso del diccionario bilingüe. Identificación de sus partes. Selección de significados de palabras según su función textual. Búsqueda de significado de expresiones compuestas en diccionario bilingüe

Reconocimiento del tema textual.

Localización de la información específica de un texto dado e identificación de ejes de información

Derivación de significados a partir de la forma y posición de la palabra.

Inferencia de significados según el contexto temático.

Expresión de la información relevante

UNIDAD 4

Contenidos Declarativos:

Aspectos morfológico-sintácticos

Estructuras verbales en tiempo pasado. Verbos regulares e irregulares. Oraciones afirmativas, interrogativas y negativas. Funciones de “did”.

Otras funciones de “do”, “does” y “did”

Adverbios. Clasificación y significados: modo, tiempo, lugar, duración, grado, orden y certeza.

Frases verbales. Verbos seguidos por adverbio o preposición

Aspectos lexicales

Significado de adverbios frecuentes

Terminología específica vinculada al tema: “Plate Tectonics”

Vocabulario general presente en el texto analizado

Contenidos Procedimentales:

Jerarquización de las ideas relevantes

Identificación de términos específicos en un texto

Reconocimiento de reiteración léxica y conceptual en el texto.

UNIDAD 5

Contenidos Declarativos:

Aspectos morfológico-sintácticos

Estructuras verbales en tiempo futuro y en tiempo condicional. Oraciones afirmativas, interrogativas y negativas.

Estructura infinitivo: distintas traducciones. Frases “in order to” y “so as to”. Introducción al subjuntivo.

Modo Imperativo: formas y funciones

Aspectos lexicales

Terminología específica vinculada al tema: “The rock cycle”. “Rocks and minerals”

Vocabulario general presente en los textos analizados

Contenidos Procedimentales:

Elaboración de silueta del desarrollo temático: superestructura textual

Expresar relaciones semánticas entre oraciones y entre párrafos a través del uso de nexos.

UNIDAD 6

Contenidos Declarativos:

Aspectos morfológico-sintácticos

Palabras transparentes. Falsos cognados

Verbos modales: posibilidad y obligación. Formas y significados.

Conectores. Clasificación en diversas categorías. Tipos de nexos y significados

Aspectos lexicales

Significados de falsos cognados frecuentes en textos científicos

Significados de los conectores frecuentes en textos científicos

Terminología específica vinculada al tema: “Intrusive Rock Bodies”. “Igneous Rock Textures”. “Plutons”

Vocabulario general presente en los textos analizados

Contenidos Procedimentales:

Empleo de palabras transparentes para la identificación de conceptos.

Aplicación del significado de los falsos cognados para una correcta comprensión

Identificación de la relación entre proposiciones a través de la presencia de conectores.

Elaboración de tópicos por párrafo

Representación del contenido textual en forma gráfica: superestructura textual

Expresión de los conceptos empleando técnicas de: reformulación, generalización y conexión

UNIDAD 7

Contenidos Declarativos:

Aspectos morfológico-sintácticos

Verbo “to have”: formas y significados. Función como verbo principal, verbo modal y verbo auxiliar. Tiempos perfectos: presente, pasado, futuro y condicional.

Morfema “-ed”. Funciones y significados

Adjetivos con morfema “-ed” y adjetivos con morfema “-ing”: Diferencia en significado

Verbo “there be”. Significado y formas en los diferentes tiempos. Comparación con el verbo “to be” y el adverbio “there”

Estructura de un texto académico: introducción, desarrollo y conclusión (opcional)

Aspectos lexicales

Terminología específica vinculada al tema: “Plate Boundaries”

Vocabulario general presente en el texto analizado

Contenidos Procedimentales:

Identificación de las partes de un texto académico

Identificación de la idea principal de un párrafo y de las ideas secundarias. Eliminación de oraciones con información no relevante

Formulación de las etapas de lectura y comprensión de un texto escrito en inglés

UNIDAD 8

Contenidos Declarativos:

Aspectos morfológico-sintácticos

Pronombre “it”. Funciones como pronombre personal, pronombre objeto y partícula introductoria. Adjetivo posesivo “its” y su distinción con “it’s”

Estructuras verbales en voz activa

Aspectos lexicales

Terminología específica vinculada al tema: “Igneous Activity and Plate Tectonics”

Vocabulario general presente en los textos analizados

Contenidos Procedimentales:

Identificación de las estructuras verbales en una oración: formas activas

Redacción de resumen de la información textual: pautas de escritura

Expresión de conceptos con coherencia y cohesión

UNIDAD 9

Contenidos Declarativos:

Aspectos morfológico-sintácticos

Estructuras verbales en voz pasiva: distintos tiempos. Comparación con voz activa. Traducción literal y traducción con “se”.

Aspectos lexicales

Terminología específica vinculada al tema: “Stress and Strain”. “Faulting geometry”

Vocabulario general presente en el texto analizado

Contenidos Procedimentales:

Identificación de las estructuras verbales en una oración: formas pasivas

Redacción de resumen con estilo formal

Escritura de definiciones

BIBLIOGRAFÍA

- Prácticas elaboradas por la cátedra.
- Fichas con los contenidos morfológico-sintácticos y lexicales
- Cuyas A. Appleton's New Cuyas English-Spanish and Spanish-English Dictionary 5th Edition Englewood Cliffs New Jersey, Prentice Hall.
- Diccionarios on-line: wordreference, reverse, the free dictionary , linguee y glosarios de la especialidad.
- Diccionario impresos inglés-español / español-inglés.